

外教社汉英双语中国民俗文化丛书

LOVE AND HARMONY

Traditional Chinese Matrimonial Customs

婚嫁趣谈

中文作者 完颜绍元
英文作者 李翠英
英文审订 汪榕培



W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

外教社汉英双语中国民俗文化丛书

LOVE AND HARMONY

Traditional Chinese Matrimonial Customs

婚嫁趣谈

中文作者 完颜绍元

英文作者 李翠英

英文审订 汪榕培

Chinese by *Wanyan Shaoyuan*

English by *Li Cuiying*

Revised by *Wang Rongpei*

图书在版编目(CIP)数据

婚嫁趣谈. / 完颜绍元著, 李翠英译.

—上海: 上海外语教育出版社, 2010

(外教社汉英双语中国民俗文化丛书)

ISBN 978-7-5446-1587-7

I. 婚… II. ①完… ②李… III. 婚姻—风俗习惯—中国—汉、英
IV. K892.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 178960 号

本书中文版权由上海世纪出版股份有限公司
古籍出版社授权使用

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 梁瀚杰

印 刷: 上海锦佳装璜印刷发展公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 700×1000 1/16 印张 25.25 字数 409千字

版 次: 2010 年 3 月 第 1 版 2010 年 3 月 第 1 次印刷

印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1587-7 / K · 0050

定 价: 42.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

婚嫁趣谈

前言

婚姻是人类生活中最动人的故事之一。由于生存环境和传统文化的差别,不同群体的婚姻缔结方式及婚姻观念、礼仪习俗也千差万别。透过纷繁绚丽的婚姻文化及相关礼俗,人们不仅可以把握住人类自身历史演进发展的脉络,还能具体地感受不同时代、不同地域和不同人群的精神风貌与生活图景。

本书以中国婚俗为题,在概略性地探讨中国的婚姻制度、婚姻类型及婚姻方式之源起、发展和沿革的历史过程后,即以在中华民族传统婚型中最具代表性的聘娶婚作为基本载体,在多层次多侧面的展开中,为以汉族为主体的中华各民族的传统婚俗勾画出一幅相对完整的图像。因为写作的目的只在为普及相关知识做点贡献,所以力避深入的学术探讨,但尽可能汲取或介绍专家的研究成果,同时大量采用活泼生动的历史掌故、神话传说、民间故事、歌谣俚语等形象资料,来对各种婚俗事象的表现与衍变加以说明,藉此增加阅读的轻松感。此外,本书又以丰富的插图构成图文并茂的特色。需要说明的是,除署名引述的观点成说和文图资料外,囿于体例及图片摄制提供者失考等其他原因,未能一一署名。在此,特向金良年、仲富兰、陈江、胡毅华、杨文龙、张建新、徐明华、石奕龙、郭永生、张德宝、庞先健等及众多未署名的婚俗资料传播者致以诚挚的谢意。

本书中文版得以付梓,更得感谢上海古籍出版社的热情帮助。该社是培养我从事通俗文史读物写作的摇篮,迄今已为我出版了不下10种稿件,可惜我成长太慢,这是有愧于广大读者的。

完颜绍元

Foreword

Marriage has always been one of the most intimate aspects of the human life.

The huge variety of matrimonial customs represent the idiosyncrasies of different living environments and cultural traditions. Through the different cultures and related customs about marriage, we can not only have a good grasp of the development of human history, but also attain a good understanding of the different living styles at different times, in different places and of different people.

With traditional Chinese matrimonial customs as the topic, this book will present you a panorama of the origin and development of historically practiced institutions of the Chinese marriage, especially the formal wedding procedures in ancient China. The primary purpose of this book is to offer an amiable picture, rather than an abstruse academic study, of traditional Chinese matrimonial customs. To make it more appealing to the readers, this book draws on the studies of related authorities and uses a lot of allusions, myths, folktales and ballads to demonstrate and explain the colorful matrimonial practices. In addition, this book will be richly illustrated with interesting folk art to enhance your understanding.

Sincere gratitude is extended to Jin Liangnian, Zhong Fulan, Chen Jiang, Hu Yihua, Yang Wenlong, Zhang Jianxin, Xu Minghua, Shi Yilong, Guo Yongsheng, Zhang Debao, Pang Xianjian and those unknown authors of the related materials. The publication of the Chinese version of this book owes much to the generous help of the Shanghai Ancient Books Press, which has published no less than 10 books of mine and has been a great support to my writing. I am very grateful for all their support.

Wanyan Shaoyuan

目录

壹 从兄妹婚到周公制礼

- 一、洪荒时代的“婚姻” 11
- 二、阿哥阿妹情意深 15
- 三、普那路亚——原野上的罗曼蒂克 20
- 四、暮合晨离话比翼 27
- 五、“夫妻档”的历史走向 30

贰 天作之合面面观

- 一、父母之命：婚姻的终极权威 43
- 二、儿女私情：人性之光的闪烁 55
- 三、媒妁之言：婚姻合礼合法的保障 64

叁 一波三折说定婚

- 一、纳采问名合八字 71
- 二、相亲吃茶过帖儿 80
- 三、趋吉避凶选日子 91

肆 高潮之前的序章

- 一、按部就班两重奏 99
- 二、催妆送奁进行曲 112
- 三、悲欢离合交响乐 125

伍 吉日良辰风情多

- 一、大姑娘坐花轿——头一回 137
- 二、千里姻缘一线牵 148
- 三、夫妻相识在洞房 160
- 四、新婚三日无大小 165
- 五、丑媳妇总要见公婆 172

Contents

Chapter One: From Sibling Marriage to Formal Etiquettes

I. Marriage in the Prehistoric Times	184
II. Love and Marriage	187
III. Punalua: Romance in the Wilderness	192
IV. Pairing Marriage	199
V. Historical Trends of Pairing Marriage	202

Chapter Two: A Match Made by the Will of Heaven

I. Parent's Authority	215
II. Secret Love	219
III. Matchmakers	220

Chapter Three: Engagement

I. Comparing Vital Information of a Prospective Couple	229
II. Confirming the Engagement	232
III. Choosing an Auspicious Day for the Wedding	236

Chapter Four: Wedding Preparations

I. Preparation of the Bridal Chamber	245
II. Urging the Bride and Sending the Dowry	249
III. The Bride's Departure from Home	253

Chapter Five: Wedding Celebrations

I. The Bridal Sedan Chair	259
II. A Fine Match	266
III. The Couple's First Meeting in the Bridal Chamber	282
IV. Merrymaking in the First Three Days after the Wedding	292
V. Meeting the Parents-in-law	299

壹

从兄妹婚到周公制礼

- 一、洪荒时代的“婚姻”
- 二、阿哥阿妹情意深
- 三、普那路亚——原野上的罗曼蒂克
- 四、暮合晨离话比翼
- 五、“夫妻档”的历史走向



刚从动物状态中走出来的先民们

一、洪荒时代的“婚姻”

原始的性爱

婚姻，即男女结合成为夫妻，是一种特殊的规范化的两性关系，而婚俗则是反映这种关系的有关形态、类型、礼仪、习俗和观念的总和。中国婚俗是在中华民族长期的历史文化的流变与积淀中形成的，其悠远的源头可以追溯到一百数十万年以前。

这是一个人类刚刚脱离动物状态的蒙昧时代，由于获取食物和防御野兽侵害的能力都十分低下，数量有限的人们必须结成一个群体，进行互助和自卫，并经常转徙各地以寻找新的生活资源。处在这种游牧生活状态下的男女先民们，智能之低下超出现代人的想像，只要身体发育成熟，便会在本能的支配下与群体中的异性发生性交行为，甚至不同辈分之间的两性关系也完全不受限制。父女或母子间的乱伦，在后人眼中视为大逆不道，在当时却是很寻常的现象。尽管这种现象并无文献记载可以印证，但细心的学者们仍旧从远古的神话传说以及其他资料中寻觅到了一些历史的投影。

三人合抱图

20 世纪 50 年代前期，考古工作者在山东沂南



山东沂南汉墓中发现的三人合抱图

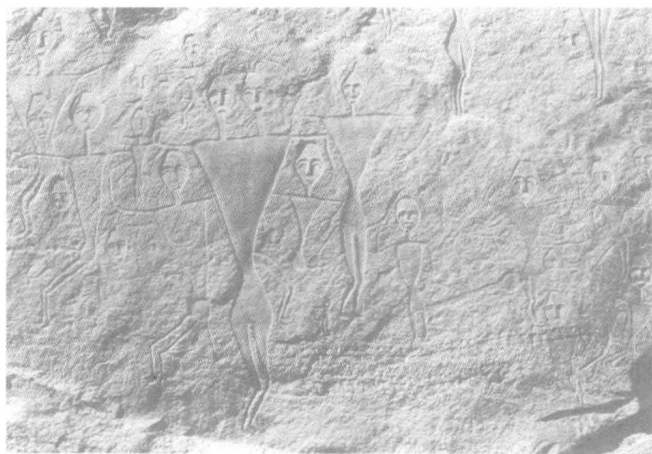
北寨村出土的汉墓中发现了一幅镌刻在石柱顶上的三人合抱图。画面上，一个头戴尖顶帽子、背插一规一矩的壮汉左搂右拥，把一个头梳髻鬟的女子和一个头戴平冠的男子紧紧地抱在自己的怀中。被抱的一男一女的下身均为蛇躯，正好将壮汉的下身遮住，仅露出三角形的一小部分，正是会阴的体位。专家考证，这一对人首蛇身的男女，就是远古神话传说里的伏羲和女娲。伏羲又称伏牺或庖牺，和女娲是同属风姓族群的兄妹关系。把伏羲和女娲抱在一起的那个背插一规一矩的人，则是神话传说里的燧人氏，是他发明了钻木取火，教人熟食，才使人类因此摆脱了“茹毛饮血”的动物性饮食方式。而在传说里，燧人氏又是伏羲和女娲的父辈。

在弄清了这些图中人物的真实身份与相互关系的前提下，专家指出，这块石雕画像所表现的其实就是一幅父(辈)女、兄妹相与交媾的杂交图，即身为父辈的燧人氏怀抱儿女使相结合，同时自己也参与这种没有等辈限制的性交行为，并衍绎成同为“风”姓的一个族群。甲骨文“风”、“凤”同字，风就是“凤”，“凤”者即凤鸟，故风姓实为以凤鸟为图腾的一个家族。这个家族是燧人、伏羲、女娲的后裔，因

此在这幅杂交图的左右两上角，各画有一只展翼勾喙的大鸟，相互对称，作为他们风(凤)姓家族的标志。

“妇子肆情”解

如果说，由于在杂乱性交的情况下，先民因不知其父而产生了父女性交的可能，是不是母子间的两性关系理该受到限制呢？遗憾的是尚处于蒙昧时代的远古人民也没有这个理念。这一点，可以屈原的名著《天问》为例。《天问》是一部探讨宇宙、生命和万物起源的长篇辞赋，其中包含有大量的远古神话传说，有人将之比作《旧约创世



左上 新疆呼图壁县发现的一幅表现男女或衣或裸并相互交媾的岩画，印证了杂乱性交在原始社会的存在

左下 在这幅岩画中，有人持弓搭箭，欲射一对正在交媾的男女，表明两性关系中的某些限制已经出现

右 屈原《天问》

纪》。《天问》里有这么一段文字：“昏微遵迹，有狄不宁；何繁鸟萃棘，负(妇)子肆情。”据解释是关于商朝先人王亥与上甲微父子的一段传说，意译为：“上甲微遵从其父王亥淫僻迹行，像繁鸟群聚棘丛一样，母、子肆行奸情，弄得有狄很不安宁。”因此，有学者认为它“透露着类似‘母子结婚’的古老形象”。

“狗国”的传闻

杂乱性交在远古社会的客观存在，不仅保存在口耳相传的神话或古史传说中，还有根据这些记忆而转成文献记载的资料以供佐证。如《管子·君臣》载：“昔者未有君臣上下之别，未有夫妇配匹之合，兽处群居，以力相征。”《列子·汤问》载：“男女杂游，不媒不聘。”《新五代史·附录》中还有一个传说：在室韦(古代北方民族)以北，有一个以狗为图腾的部落，该部落人皆“长毛不衣，手搏猛兽，自相婚嫁，穴居食生”。这样混乱的性关系在《新五代史》的作者听来，自然是惊世骇俗，因而在落笔记载时将他们写成是“人身狗首”的禽兽之类，殊不知这正是先民遗风的活生生的写照哩。

不少学者从区别婚俗演进阶段的角度着眼，把这种杂乱性交称作“杂婚”、“乱婚”或“交辈群婚”，视为人类最初的婚姻形态。假使从婚姻是一种规范化两性关系的定义来审视，这种毫无限制的性交其实并不能称为婚姻，尽管它可能是先民从愚昧向文明进化过程中无从摆脱的特有现象。不过，和任何禁忌的产生都有一个从无到有的过程相似，人类两性关系中的某些限制正是从毫无限制中逐步孕育起来的。所以，也有人主张把杂乱性交定义为婚姻形态的原始阶段或原始状态(岳庆平：《中华文化通志·婚姻志》，上海人民出版社1999年出版)。



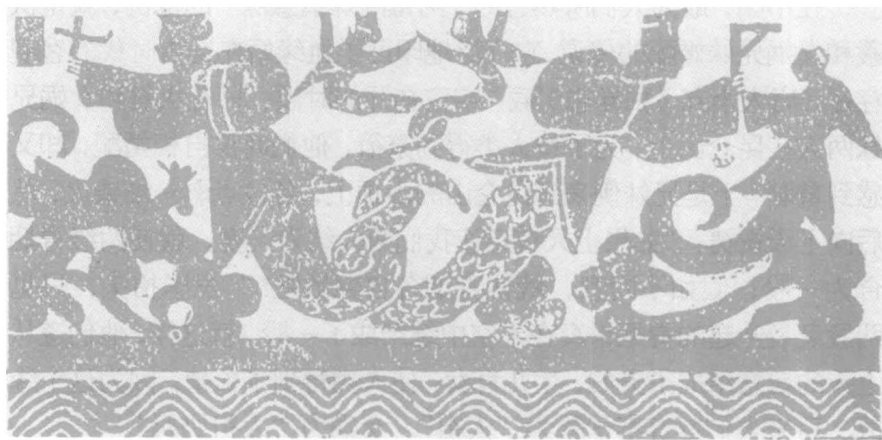
这幅汉代石画像表明燧人氏已同子女辈的性交活动拉开了距离

二、阿哥阿妹情意深

婚姻源起性禁忌

生产力的缓慢发展，提高了先民的生存能力，原始群开始解体，分裂成若干个血缘小集团——血缘家庭。和原始群时代“男女杂游，不媒不聘”的两性结合状况相似，血缘家庭成员的性交行为依旧局限在小集团的范围之内，同时又因为智力的提高和感情的丰富等缘故，他们开始自觉地在两性关系间设置起一些限隔，即民俗学家所谓的“性禁忌”。这些两性关系中的禁忌，便是人类婚姻的源头，而禁忌的增多和臻于规范化，又推动着婚姻形态从低级向高级的发展。对此因果上的联系，曾有学者做过明确的表述：“任何一种可以称为‘婚姻’的两性关系形式，总是与某种或某些‘禁忌’联系在一起的。换言之，哪怕从最广义上理解，无‘禁忌’便无所谓‘婚姻’。”（陶毅、明欣著：《中国婚姻家庭制度史》，东方出版社，1994年出版）

众多的民族学和民俗学资料表明，先民在两性关系上设置的第一个限制便是对母子性交行为的否定。尽管他们还不知道性交与生殖之间的内在联系，因而也不会意识到自己同“父亲”间的血缘关系，但婴儿脱胎于母体却是有目共睹的事实。随着人类的进化，幼体发育成熟的时间越来越长，依偎母亲的时间也更久，最终导致更为深沉强烈的母子情感的形成。这种情感在人类所具有的全部情感中的特殊性征，直到几十万年后的今天依然是如此显著，它在当时对先民的行为所起的强烈支配作用，可想而知。正是由于这种作用，他们最终垒起



东汉武梁祠石室伏羲、女娲交尾画像

了母子间的性关系阻隔,其后又把这种禁忌的范围逐渐扩大到母亲的同辈女子以及她们所有的性配偶身上。于是人类历史上第一个真正意义上的婚姻形态——血缘婚,就在此过程中产生了。据推测,它的出现时间约在旧石器时代中期,相当于古史传说中的伏羲时代。

互为夫妻等辈婚

血缘婚,亦称“族内群婚”、“等辈婚”或“级别婚”,其基本特点是同属一个血缘集团的成员按照辈数来划分婚姻关系:“在家庭范围以内的所有祖父和祖母,都互为夫妻;他们的子女,即父亲和母亲,也是如此;同样,后者的子女,构成第三个共同夫妻圈子。而他们的子女,即第一个集团的曾孙和曾孙女儿们,又构成第四个圈子。这样,这一家庭形式中,仅仅排斥了祖先和子孙之间、双亲和子女之间互为夫妻的权利和义务(用现代的说法)。同胞兄弟姊妹、从(表)兄弟姊妹、再从(表)兄弟姊妹和血统更远一些的从(表)兄弟姊妹,都互为兄弟姊妹,正因为如此,也一概互为夫妻。”(恩格斯:《家庭、私有制和国家的起源》,《马克思恩格斯全集》第4卷,人民出版社1972年出版,第31~32页)在传统的文艺作品里,在民间的称谓习俗中,人们经常喜欢用“哥哥”和“妹妹”来表达情侣间如胶似漆的炽烈情感和白头偕老的美好愿望,正如著名的《芦笙恋歌》所咏唱:“阿哥阿妹情意深,好似芭蕉一条根……”谁能想到这正是人类最古老的婚俗的形象表达。

伏羲女娲兄妹配

在中国,最为人们所熟悉的“阿哥阿妹情意深”的范例,就是伏羲和女娲兄妹婚配的传说,它广泛地印证了血缘婚在远古时代的客观存在。唐人李亢《独异志》载:宇宙初开的时候,只有伏羲和女娲兄妹两人在昆仑山上。为了使人类得到繁衍,他们商议自相婚配,却又感到羞耻。于是兄妹俩来到昆仑山的山顶上,各自点燃一堆柴火,然后向上天祝祷:“如果上天有意让我们两人结为夫妻,就使两缕青烟合为一股;假如不同意,就使青烟各自飘散吧!”祝毕抬头,只见两股袅袅升起的青烟果真在半空中缠结成了一股。就这样,他们遵从上天的旨意结成了夫妇,生儿育女,使人类得到了繁殖。因为这个缘故,后来人们都尊奉伏羲为“人祖”,女娲为“人祖奶奶”。

伏羲、女娲兄妹结婚的神话传说互相印证,在东汉武梁祠石室画